

Departamento de Salud Pública de la Ciudad de El Paso



**Evento en Hospital de la Tuberculosis
Paquete de Información para los Padres**

Septiembre 2014

Preparado por Angela Mora, M.Ed., Ruth Castillo, MPHe

Aprobado por: Héctor I. Ocaranza, M.D. – Autoridad de Salud de la Ciudad/Condado de El Paso



Department of Public Health

Mayor

Oscar Leeser

City Council

District 1

Ann Morgan Lilly

District 2

Larry Romero

District 3

Emma Acosta

District 4

Carl L. Robinson

District 5

Dr. Michiel R. Noe

District 6

Eddie Holguin Jr.

District 7

Lily Limón

District 8

Cortney C. Niland

City Manager

Tommy Gonzalez

Public Health

Director

Robert Resendes

Estimados padres de familia:

Hemos creado este Paquete de Información para Padres para proveerle la información básica sobre las distintas cuestiones y componentes del tratamiento preventivo que discutirá con el equipo médico (enfermera, educadores, asistente clínico, etc.). Este paquete incluye información básica de la Tuberculosis (TB) así como hojas informativas sobre:

- La prueba de la tuberculina y las radiografías
- La Terapia de Observación Directa o DOT (medicamentos que se administran para prevenir la enfermedad de la tuberculosis)
- Los efectos secundarios de los medicamentos

La información le ayudará a comprender mejor la situación y a preparar preguntas adicionales que pueda tener para el equipo médico.

Adicionalmente, le ayudará a tomar la mejor decisión para autorizar o no, el tratamiento recomendado para su hijo(a).

Agradezco de antemano su atención.

Héctor I. Ocaranza, M. D.

Autoridad de Salud de la Ciudad/Condado de El Paso



Department of Public Health
5115 El Paso Drive | El Paso, Texas 79905 | (915) 771-5702

Dedicated to Outstanding Customer Service for a Better Community



Public Health
Prevent Promote Protect

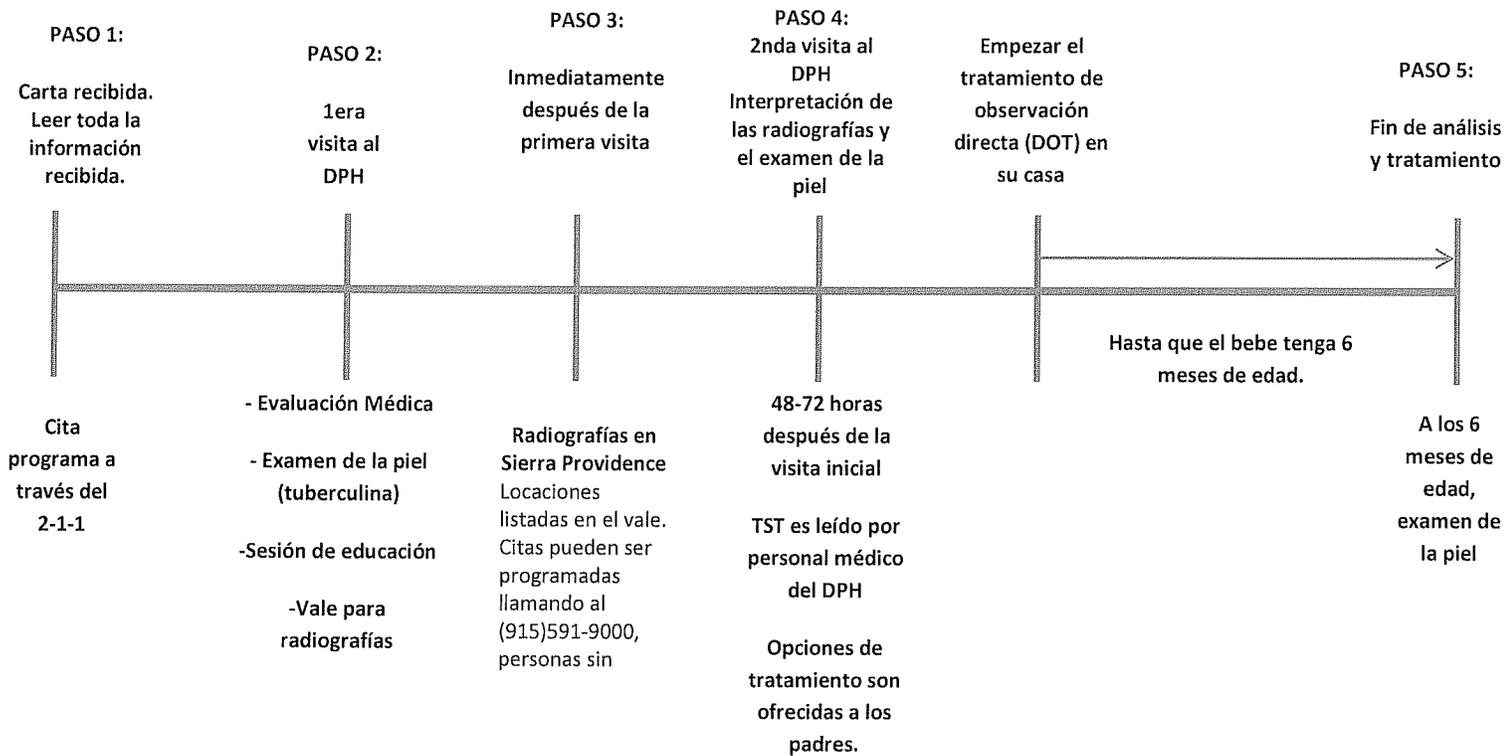


Departamento de Salud Pública de la Ciudad de El Paso (DPH)

Centro de Salud para el Evento de la Tuberculosis en Hospital

Secuencia de actividades de la intervención

(Bebes menores de 6 meses)



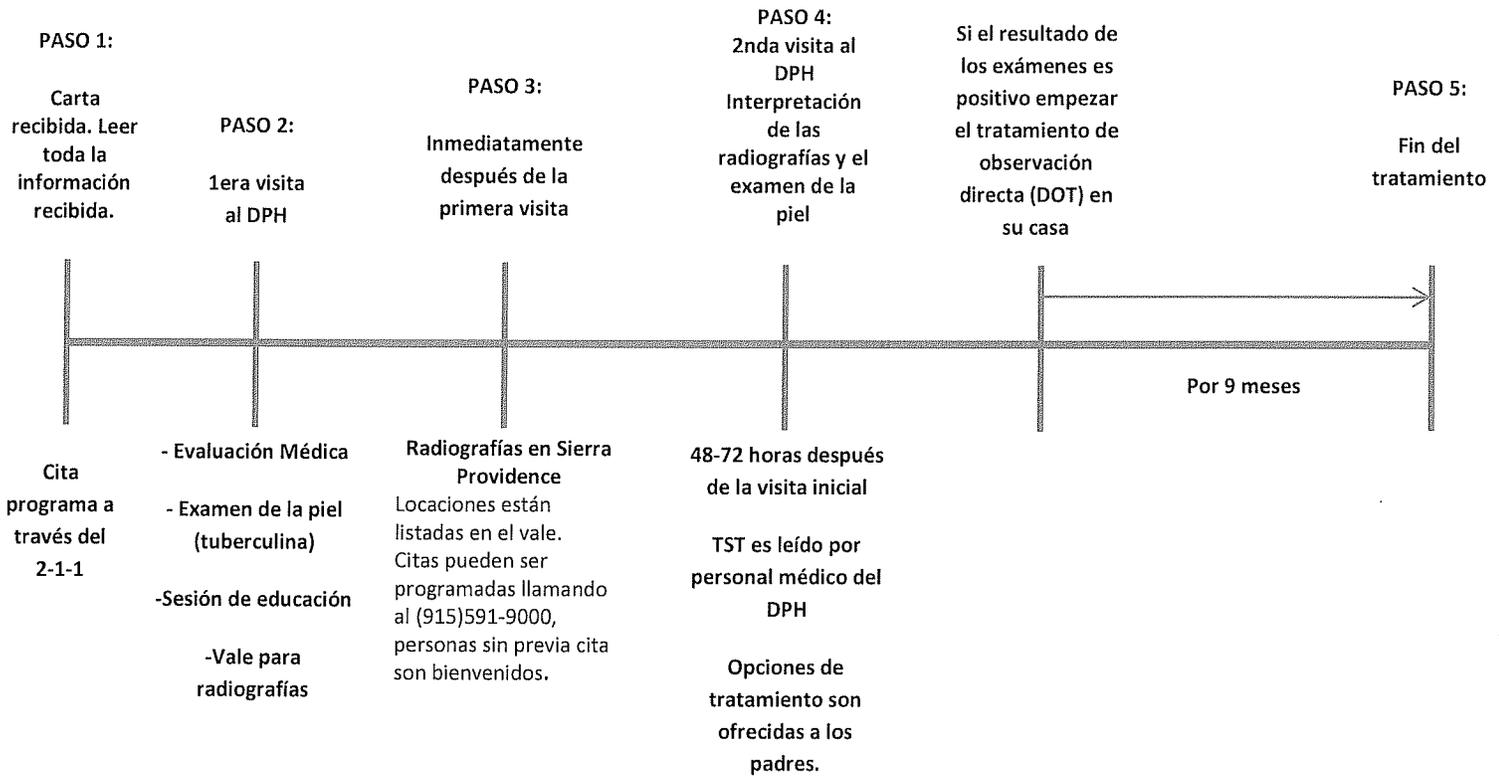


Departamento de Salud Pública de la Ciudad de El Paso (DPH)

Centro de Salud para el Evento de la Tuberculosis en Hospital

Secuencia de actividades de la intervención

(Bebes mayores de 6 meses)



Hoja informativa para padres

¿Qué es el tratamiento preventivo/profiláctico?

El tratamiento preventivo o profiláctico es la práctica de tratar a las personas que muestran una prueba de la tuberculina (TST) negativa pero que estuvieron expuestas a un caso de tuberculosis contagiosa con una medicina llamada isoniazida (INH).

¿Mi bebé recibirá tratamiento preventivo?

Su bebé fue expuesto a la tuberculosis activa y debe ser evaluado con el examen de la piel, TST, historia del paciente, examen físico y radiografías de tórax. Si su bebé tiene 6 meses o menos y el examen TST y radiografías son negativos y no hay síntomas de la tuberculosis activa, su bebé será tratado con isoniazida. Si su bebé tiene más de 6 meses de edad y el TST y los rayos X son negativos y no hay síntomas de la tuberculosis activa su bebé no recibirá tratamiento con isoniazida.

¿Por qué es el tratamiento preventivo necesario?

El objetivo del tratamiento preventivo o profiláctico es rechazar una infección temprana cuando el examen TST dio un falso negativo. Además previene al bebé de progresar a tuberculosis activa en el futuro.

¿Por qué sólo los bebés que tienen 6 meses o menos recibirán tratamiento preventivo?

Los bebés que son menores de 6 meses de edad son particularmente vulnerables y su sistema inmunológico no está maduro. Porque se consideran en mayor riesgo de desarrollar enfermedad de la tuberculosis después de haber sido expuesto a alguien con tuberculosis activa, los expertos recomiendan que los bebés

menores de 6 meses de edad reciben tratamiento preventivo con isoniazida para disminuir el riesgo de que su bebé desarrolle la enfermedad en el futuro. La duración del tratamiento dependerá de si el bebé tiene una PT negativa y X-Ray a los 6 meses de edad. A los 6 meses de edad, la TST es más confiable porque el sistema inmunológico de su bebé está más desarrollada.

¿La medicina isoniazida (INH) le hará daño a mi bebé?

La isoniazida (INH) es un antibiótico que su acción principal es eliminar las bacterias. El principal beneficio de tomar este medicamento es para evitar que las bacterias de TB causen la enfermedad activa. Los medicamentos Isoniazida ha sido uno de los principales medicamentos utilizados para tratar la tuberculosis en todo el mundo. Es una vieja pero buena medicina y es el medicamento recomendado que se administra como tratamiento preventivo / profiláctica. Como cualquier otro medicamento, tiene algunos efectos secundarios, pero los efectos secundarios son más frecuentes en las personas mayores, especialmente con otras condiciones médicas crónicas.

Entre los efectos secundarios relacionados con la isoniazida (INH) son problemas gastrointestinales y hepáticos. Estos efectos secundarios también se observan con el uso prolongado de la medicación. Un trabajador de salud pública que proporciona tratamiento bajo observación directa (DOT) vigilará los efectos secundarios de la medicación. Por favor, informe síntomas como vómitos, debilidad, coloración amarillenta de los ojos y la piel, distensión abdominal, en cada visita para asegurarse de que su bebé está bien.

Otros datos importantes:

- No se recomiendan los estudios rutinarios de laboratorio para los niños a menos que tengan un problema de salud subyacente o están tomando otros

medicamentos aprobados por el hígado.

- Los niños no fuman ni beben alcohol o hacen otras cosas que podrían estresar el hígado por lo que no se requiere una prueba de laboratorio de rutina.
- INH es bien tolerado por los niños. Se ha utilizado durante más de 50 años en los EE.UU. y es el medicamento que el CDC recomienda para tratar la infección tuberculosa en niños.
- Exámenes de laboratorio en los bebés no es necesario con INH ya que toleran el medicamento muy bien.

¿Son las radiografías perjudiciales para mi bebé?

No, las radiografías de tórax son muy, muy seguras. Se utiliza una muy pequeña cantidad de radiación que se compara con la radiación de aproximadamente 10 días viviendo una vida normal. Normalmente, estamos expuestos a la radiación de fuentes naturales tales como la tierra o de los rayos cósmicos, de paso, a través de la atmósfera.

Si usted tiene preguntas adicionales por favor contacte al médico del DPH al número que le darán al final de su visita.

Esta hoja informativa fue adaptada por el Departamento de Salud Pública de la ciudad de El Paso en septiembre 2014 de la referencia al pie de la pagina y aprobado por Héctor I. Ocaranza, MD, Autoridad de Salud de El Paso City-County.



Departamento de Salud Pública de la ciudad de El Paso

HOJA INFORMATIVA PARA PADRES – Tratamiento de observación directa (DOT)

Esta hoja informativa proporciona a los padres información sobre el enfoque de tratamiento preventivo de la Tuberculosis conocida como terapia de observación directa (DOT).

Si su hijo es de 6 meses de edad o menos, él / ella recibirá tratamiento médico hasta que se vuelva a repetir el examen de la tuberculina y el bebe cumpla los 6 meses de edad. El tratamiento se proporcionará a su hijo en su / su propia casa por el personal del Departamento de Salud Pública. Este enfoque basado en el hogar se conoce como terapia de observación directa (DOT). A continuación se presentan algunos detalles sobre DOT.

¿Qué es el DOT?

En DOT, cada bebe que reciba tratamiento, lo recibirá en un lugar y una hora establecida y el padre o cuidador son observados dándole la medicina y observando que el bebe ingiera cada dosis. DOT disminuye la probabilidad de que una persona infectada con la bacteria de la TB desarrolle la tuberculosis activa.

DOT es:	DOT no es:
1. ... una técnica de tratamiento, donde un proveedor de salud OBSERVA al paciente INGERIR y TRGAR todos los medicamentos contra la tuberculosis, para cada dosis del medicamento hasta completar el tratamiento.	1. ... permitir que un familiar o amigo supervise y observe a un paciente tomar la medicación prescrita sin que el trabajador DOT este presente.
2. ... SOLO proporcionada por un proveedor de la salud que está entrenado en observar, reconocer, documentar e informar sobre los posibles efectos secundarios de los medicamentos a un supervisor.	2. ... permitir que un padre o tutor administre medicamentos a un niño o adolescente sin el trabajador DOT presente.
3. ... cuando el trabajador social /de salud y el paciente (padre / tutor) firman de que el medicamento fue ingerido y que el paciente negó alguna toxicidad.	3. ... dejar la medicación en la casa del paciente cuando el paciente no está presente.
4. ... cuando el trabajador social /de salud informan a su supervisor DIARIAMENTE, tanto las dosis administradas por DOT como aquellas que no.	

Esta hoja informativa fue aprobado por Héctor I. Ocaranza, MD - Autoridad de Salud de El Paso-Ciudad Condado. Fue adaptada de The Center for Pulmonary and Control of Infectious Disease (CPIDC), ubicado en la The University of Texas Health Center at Tyler (UTHCT) y basado en el memorando original al cuidado de la salud de los trabajadores profesionales y de divulgación publicados por el Departamento de Salud y Servicios del Estado de Texas

LO QUE DEBEN SABER LOS PADRES SOBRE LA INFECCION DE LA TUBERCULOSIS EN LOS NIÑOS

La tuberculosis (TB) es una enfermedad causada por un tipo de bacteria que afecta principalmente a los pulmones. En algunos casos, los intestinos, los riñones, la médula ósea, el cerebro, la columna vertebral, y el estómago pueden también verse afectados. La TB se puede curar y el diagnóstico precoz ayuda a tratarla con eficacia.

¿Afecta la tuberculosis a los bebés y niños?

Sí, la tuberculosis afecta a los bebés. Los niños menores de dos están particularmente en riesgo debido a que tienen un sistema inmunológico poco desarrollado.

¿Es la TB una enfermedad contagiosa?

Sí, pero los niños menores de 12 años de edad rara vez tienen TB contagiosa. Se propaga cuando una persona infectada tose o estornuda, muy parecido al del resfriado común.

¿Cómo puedo saber si mi bebé tiene TB?

Su médico puede querer examinar a su niño para la tuberculosis si:

- parece poco saludable
- tiene una tos que no desaparece
- tiene infecciones pulmonares repetidas y fiebre
- está cansado y no sube suficientemente de peso

Si su bebé tiene TB, puede tener dificultades para respirar.

¿Qué pruebas se realizan para la tuberculosis?

La prueba de la tuberculina y la radiografía de tórax son las pruebas habituales para la TB. Con la ayuda de los rayos X, el médico tiene una idea de la magnitud del daño al cuerpo de su bebé.

¿Qué debo hacer si mi hijo resulta positivo para la tuberculosis?

La tuberculosis es curable. Su hijo será tratado por alrededor de seis a nueve meses, ya que toma tanto tiempo para que las bacterias mueren. Asegúrese de que su hijo tome su medicamento todos los días a la misma hora. Si se deja de tomarlo a mitad del tratamiento, tendrá que empezar de nuevo.

¿Tendré que aislar a mi bebé durante todo el curso del tratamiento de la tuberculosis?

No. La tuberculosis no se propaga a través del tacto. No hay riesgo de contagio si lo está amamantando.

¿Hay efectos secundarios del tratamiento de la tuberculosis?

Medicamentos para la tuberculosis son seguros. A veces la orina, heces y la saliva de su hijo pueden ser ligeramente de color rojizo. La piel de su niño puede llegar a ser sensibles al sol. También puede presentar diarrea leve o ictericia. Si esto ocurre, póngase en contacto con su médico.

¿Cómo puedo reducir las posibilidades de que mi bebé contraiga la TB?

- Haga los análisis pertinentes de la tuberculosis a usted mismo, su familia y las personas que viven con usted
- Mantenga los alrededores de su bebé limpio, aireado y soleado. Bacteria de la TB se desarrollan en esquinas cerradas, pequeñas y oscuras.
-

¿Existe una vacuna contra la tuberculosis?

Sí. Esta vacuna contiene una forma debilitada de la bacteria que causa la tuberculosis. Cuando su bebé está vacunado con la vacuna BCG, su cuerpo va a producir los anticuerpos que lucharán futuras infecciones. Sin embargo, la vacuna BCG no se utiliza generalmente en los Estados Unidos, debido al bajo riesgo de infección con bacterias de la TB y la eficacia variable de la vacuna.

Esta Hoja Informativa fue adaptada por El Departamento de Salud Pública de la Ciudad de El Paso del Instituto Global de la Tuberculosis y fue aprobada por el Dr. Héctor Ocaranza, Autoridad de Salud de la ciudad/condado de El Paso.

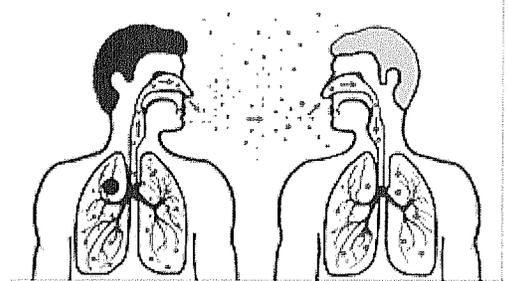


Información General de la Tuberculosis

La tuberculosis o TB, como se le conoce en inglés, es causada por las bacterias *Mycobacterium tuberculosis*. Estas bacterias por lo general atacan a los pulmones, pero también pueden atacar otras partes del cuerpo, como los riñones, la columna vertebral y el cerebro. Si no se trata apropiadamente, la tuberculosis puede ser mortal.

Como se transmite?

La tuberculosis se transmite de una persona a otra por el aire. Cuando una persona enferma de tuberculosis pulmonar o de la garganta tose, estornuda, habla o canta, las bacterias de la tuberculosis se liberan en el aire. Las personas que se encuentran cerca pueden inhalar estas bacterias e infectarse.



La tuberculosis NO se contagia al:

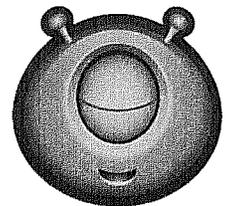
- darle la mano a alguien
- compartir alimentos o bebidas
- tocar la ropa de cama o los inodoros
- compartir el cepillo de dientes
- besar

Infección de tuberculosis latente y enfermedad de tuberculosis

No todas las personas infectadas por las bacterias de la tuberculosis se enferman. Por lo tanto, existen dos formas de tuberculosis: la infección de tuberculosis latente y la enfermedad de tuberculosis.

Infección de tuberculosis latente

Las bacterias de la tuberculosis pueden vivir en su cuerpo sin que usted se enferme. Esto se denomina infección de tuberculosis latente. En la mayoría de las personas que inhalan las bacterias de la tuberculosis y se infectan, su cuerpo puede combatir las bacterias para impedir que se multipliquen. Las personas con la infección de tuberculosis latente no se sienten mal ni tienen síntomas. Las personas con la infección de tuberculosis latente no son contagiosas y no pueden transmitir las bacterias de la tuberculosis a otras personas. Sin embargo, si estas bacterias se activan y se multiplican en el cuerpo, la persona pasará de tener la infección a enfermarse de tuberculosis.



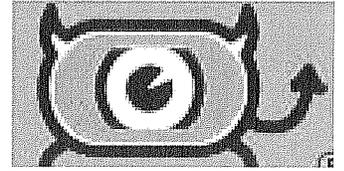
Enfermedad de Tuberculosis

Las bacterias de la tuberculosis se activan si el sistema inmunitario no puede detener su crecimiento. Cuando las bacterias de la tuberculosis están activas (multiplicándose en el cuerpo de la persona), se le denomina enfermedad de la tuberculosis. Las personas enfermas de



tuberculosis pueden también transmitir las bacterias a las personas con quienes pasan tiempo todos los días.

En muchas personas, la infección de tuberculosis latente nunca se convertirá en la enfermedad. Algunas personas se enferman de tuberculosis poco después de contraer la infección (en las semanas siguientes), antes de que las defensas del sistema inmunitario puedan combatir a las bacterias. Otras personas se enferman años después, cuando su sistema inmunitario se debilita por otras causas.



Pruebas para detectar la infección de tuberculosis

Existen dos tipos de pruebas que se pueden utilizar para detectar las bacterias de la tuberculosis en el cuerpo: la prueba cutánea de la tuberculina (TST, por sus siglas en inglés) y los análisis de sangre. Estos exámenes los puede realizar un proveedor de servicios médicos o un departamento de salud local. Si tiene una reacción positiva a cualquiera de las pruebas, es probable que le hagan otras para ver si tiene la infección de tuberculosis latente o la enfermedad de tuberculosis.

Tratamiento para la infección de tuberculosis latente

Si usted tiene la infección de tuberculosis latente pero no la enfermedad de tuberculosis, es posible que su médico le prescriba un tratamiento para prevenir que le dé la enfermedad. El tratamiento de la infección de tuberculosis latente reduce el riesgo de que se convierta en la enfermedad de tuberculosis. El tratamiento de la infección de tuberculosis latente es crucial para controlar y eliminar la tuberculosis en los Estados Unidos. La decisión sobre el tratamiento para la infección de tuberculosis latente se basará en las probabilidades de que usted se enferme de tuberculosis..



Tratamiento para la enfermedad de tuberculosis

medicamentos, por lo general durante un periodo de 6 a 9 meses. Es muy importante que termine de tomarse los medicamentos y hacerlo exactamente como se lo indicó el médico. Si deja de tomarlos demasiado pronto, puede enfermarse otra vez. Si no se toman los medicamentos en forma adecuada, los microbios que siguen vivos pueden volverse resistentes a esos fármacos. La tuberculosis resistente a los medicamentos es más difícil y más costosa de tratar.

La tubercu

Isoniazida (INH)

El tratamiento estándar para la infección latente de la tuberculosis es de 9 meses, tomando diariamente INH. Este régimen es muy efectivo y es preferible para las personas infectadas con VIH y niños de 2 a 11 años de edad.



Tuberculosis en los Niños

Las pruebas para la TB en niños

En ausencia de síntomas, por lo general la única señal de la infección tuberculosa es una reacción positiva a la prueba cutánea de la TB o TB análisis de sangre. La prueba de la tuberculina se considera segura en los niños, y es preferido sobre los análisis de sangre de TB en niños menores de 5 años de edad.

Todos los niños con una prueba positiva para la infección de TB, los síntomas de la tuberculosis, o un historial de contacto con una persona con la enfermedad infecciosa TB deben someterse a una evaluación médica. Las evaluaciones médicas para la enfermedad de la TB incluyen una radiografía de tórax y un examen físico para excluir la enfermedad de TB, y se deben hacer antes de comenzar el tratamiento para la infección latente de TB.



Los signos y síntomas de la enfermedad de la TB en los niños

Los signos y síntomas de la enfermedad de la tuberculosis en los niños son:

- Tos;
- Sentimientos de enfermedad o debilidad, letargo, y / o reducción de la alegría;
- Pérdida de peso o retraso en el desarrollo;
- Fiebre; y / o
- Sudores nocturnos.

La forma más común de la enfermedad de la tuberculosis se produce en los pulmones, pero la enfermedad de TB puede afectar otras partes del cuerpo también. Los síntomas de la enfermedad de la tuberculosis en otras partes del cuerpo dependen del área afectada. Los bebés, niños pequeños y niños inmunocomprometidos (por ejemplo, los niños con VIH) tienen un riesgo más alto de desarrollar las formas más graves de la tuberculosis, como la meningitis o enfermedad de tuberculosis diseminada.

Tratamiento

Un experto en TB pediátrica debe estar involucrado en el tratamiento de la tuberculosis en los niños y en la gestión de los bebés, niños pequeños y niños inmunocomprometidos que han estado expuestos a alguien con la enfermedad infecciosa de la tuberculosis. Es muy importante que los niños o cualquier persona que reciben tratamiento para la infección de tuberculosis latente o enfermedad de la tuberculosis terminar la medicina y tomar los medicamentos exactamente según las instrucciones.

La infección latente de la tuberculosis



Se recomienda el tratamiento para los niños con infección tuberculosa latente para evitar que desarrollen la enfermedad de la TB. Los bebés, niños pequeños y niños inmunodeprimidos con infección de tuberculosis latente o niños en contacto cercano con alguien que padece la enfermedad infecciosa de tuberculosis, requieren una consideración especial, ya que tienen un mayor riesgo de contraer la enfermedad de la TB. Se recomienda consultar con un experto en TB pediátrica antes de que comience el tratamiento. La isoniazida es la medicina anti-TB que se utiliza más comúnmente para el tratamiento de la infección tuberculosa latente. En los niños, la duración recomendada del tratamiento con isoniazida es de 9 meses.

Enfermedad de TB

Enfermedad de la tuberculosis se trata con varios medicamentos anti-TB de 6 a 9 meses. Es importante tener en cuenta que si un niño deja de tomar los medicamentos antes de su finalización, el niño puede enfermar de nuevo. Si los medicamentos no se toman correctamente, las bacterias que aún están vivos pueden volverse resistentes a los medicamentos. TB que es resistente a los medicamentos es más difícil y más costosa de tratar, y el tratamiento dura mucho más tiempo (hasta 18 a 24 meses).

